

home Illuminé™

Tooth Whitening Gels for Home Treatment

Patient Information

Patienteninformation

Notice d'information du patient

Istruzioni d'uso per il paziente

Información para el paciente

Patientinformation

Patiëntenbijsluiter

Patientinformation

Patient

Patient Information _____	2
Patienteninformation _____	5
Notice d'information du patient _____	8
Istruzioni d'uso per il paziente _____	11
Información para el paciente _____	14
Patientinformation _____	17
Patiëntenbijsluiter _____	20
Patientinformation _____	23

English

Deutsch

Français

Italiano

Español

Svenska

Nederlands

Dansk

home Illuminé™

Tooth Whitening Gels for Home Treatment

Illuminé™ home tooth whitening gels may be used alone or following treatment with an in-office tooth whitener.

Illuminé home tooth whitening gels contain the active ingredient of carbamide peroxide, which has shown to be most effective for the treatment of tooth discolourations at home.

Illuminé home 10% tooth whitening gel contains 10% carbamide peroxide, releasing H_2O_2 (the active ingredient) in a concentration of about 3.6%.

Illuminé home 15% tooth whitening gel contains 15% carbamide peroxide, releasing H_2O_2 (the active ingredient) in a concentration of about 5.4%, and in addition sodium fluoride.

COMPOSITION

Illuminé home 10%:

10% carbamide peroxide
Glycerine
Carboxypolymethylene
Sodium hydroxide
Water
Artificial mint flavour¹

Illuminé home 15%:

15% carbamide peroxide
Glycerine
Carboxypolymethylene
Sodium hydroxide
Water
Artificial mint flavour¹
Sodium fluoride

Both Illuminé home tooth whitening gels have pH values of approximately 6.0.

INDICATIONS

1. Tooth discolouration caused by:
 - Staining from food, drinks and tobacco with penetration into the tooth substance
 - Age-dependent degenerative changes
 - Tetracycline (first and second grades) or minocycline medicamentation
 - Fluorosis, especially brown pigmentation
 - Pulp necrosis and/or endodontic treatment.
2. Masking of enamel mottling.
3. Genetically determined dark teeth.
4. Whitening of discoloured teeth prior to restorative and/or prosthodontic measures, e.g. veneering.

¹ Generally Recognized as Safe (GRAS), US Food and Drug Administration.

The best results are with patients whose teeth are discoloured to yellow, orange or light brown.

CONTRAINDICATIONS

1. Use during pregnancy or lactation.
2. Known allergy to ingredients of the products.
3. Extrinsic stains which can easily be removed by professional tooth cleaning and which can be prevented by thorough oral hygiene.
4. Use in heavy smokers unless they refrain from smoking while wearing the tray.

WARNINGS

1. Illuminé home contains carbamide peroxide which may be irritating. Avoid contact with oral tissues, eyes and skin. If accidental contact occurs, flush affected area with generous amounts of water. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
2. Care should be taken to assure that the reason for the discolouration is understood, in order to avoid masking of pathological conditions.
3. Keep out of reach of children.

PRECAUTIONS

Sensitivity of the teeth and gingival tissues may occur during the treatment. For teeth sensitivity, try using slightly less Illuminé home tooth gel or shorten the length of time for each exposure.

Particular care should be given during insertion of the tray to carefully remove excess material as well as misapplied material from mucosal tissues and to avoid contact to skin and eyes.

If discomfort or teeth ache is experienced for an extended period of time, please consult your dentist for the next appropriate steps.

INTERACTIONS WITH DENTAL MATERIALS

Existing tooth coloured restorations may not match the lighter shade of teeth after the treatment and may need to be replaced.

Illuminé home should be used before the placement of composites, veneers or crowns, in order to maintain a close match of tooth colour.

Some old restorations (e.g. amalgams) may leave dark stains in the tray. This is normal and harmless.

ADVERSE REACTIONS

Sensitivity of teeth and irritation of the oral mucosa may be experienced from the use of carbamide peroxide-based products.

Irritation of the oral mucosa may occur. Sore throat or nausea may be experienced if excessive gel is swallowed. Remove excess gel after the insertion of the tray with finger or toothbrush.

If sensitivity of teeth or irritation of the oral mucosa continue although all precautions have been met, discontinue use of the product and consult your dentist as soon as possible.

WHITENING APPLICATION GUIDE

1. Brush and floss teeth prior to wearing the tray.
2. Prior to first use of an Illuminé home syringe, replace cap by one of the applicators provided.

3. Open applicator by breaking off tip (retain tip to close applicator after use of syringe).
4. Following your dentist's instructions, place small amounts of gel towards the facial side of each tooth to be treated. DO NOT overfill the tray.
Close applicator on syringe and retain syringe for next treatment until empty. Each syringe contains approx. 3 to 5 applications.
5. Insert the gel tray in the mouth over the teeth. Wipe the excess material from the gum or tissue with your finger or toothbrush.
6. Wear the tray with gel throughout the night or as directed by your dentist (a minimum of 2 hours suggested).
7. Do not eat or drink anything or smoke while wearing the tray.
8. After treatment, remove tray and rinse your teeth. Brush away any remaining gel.
9. Clean the gel tray with warm water and a toothbrush. Dry thoroughly and store in the tray holder.

TREATMENT PERIOD

The usual treatment period is one to two weeks and ends when the desired tooth shade is attained.

At your recall appointment with your dentist, the treatment results will be assessed. In severe cases, an extended treatment time of from six weeks to six months may be required to attain the desired effect.

Usually, the achieved results will last up to two years.

STORAGE

For long-term storage prior to use, refrigerate (2 - 8 °C) the gel to maintain shelf life and assure the maximum effectiveness of the product.

Keep the Illuminé home kit away from heat or direct sunlight at all times.

Inadequate storage conditions will shorten the shelf life and may lead to a malfunction of the product.

BATCH NUMBER AND EXPIRY DATE

The batch number should be quoted in all correspondence which requires identification of the product.

Do not use after expiry date.

If you have any questions, please contact your dentist.



Manufacturer:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
Germany
Phone +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributor:
DENTSPLY Limited
Building 1
Aviator Park, Station Road
Aldershot, Hants, GU11 2PG
Phone (0 19 32) 85 34 22

© DENTSPLY DeTrey 2003-04-01

home Illuminé™

Bleichgel für die Anwendung zuhause

Illuminé™ home Gel kann alleine oder im Anschluss an eine Bleichtherapie in der Praxis verwendet werden.

Illuminé home Gel enthält den aktiven Bestandteil von Carbamidperoxid, welches als das effektivste Mittel zur Behandlung von Zahnverfärbungen bekannt ist.

Illuminé home 10% enthält 10% Carbamidperoxid, welches Wasserstoffperoxid (wirksamer Bestandteil) in einer Konzentration von ca. 3,6% freisetzt.

Illuminé home 15% enthält 15% Carbamidperoxid, welches Wasserstoffperoxid (wirksamer Bestandteil) in einer Konzentration von ca. 5,4% freisetzt und zusätzlich Natriumfluorid.

ZUSAMMENSETZUNG

Illuminé home 10%:

10% Carbamidperoxid
Glycerin
Carboxypolymethylen
Natriumhydroxid
Wasser
Künstlicher Aromastoff Minze¹

Illuminé home 15%:

15% Carbamidperoxid
Glycerin
Carboxypolymethylen
Natriumhydroxid
Wasser
Künstlicher Aromastoff Minze¹
Natriumfluorid

Beide Illuminé home Gele haben einen pH-Wert von ca. 6,0.

INDIKATIONEN

- Zahnverfärbungen, verursacht durch:
 - Ablagerungen durch Nahrungsmittel, Getränke und Tabak mit Penetration in die Zahnschicht
 - Altersbedingte degenerative Veränderungen
 - Tetracyclinverfärbungen (ersten und zweiten Grades) oder Minocyclinmedikation
 - Fluorosis, vor allem braune Pigmentierung
 - Pulpennekrose und/oder endodontische Behandlung.
- Maskieren von Schmelzflecken.
- Genetisch bedingte dunkle Zähne.
- Aufhellen von verfärbten Zähnen vor einer restaurativen und/oder prothetischen Maßnahme, z. B. Veneers.

Die besten Resultate werden bei Patienten erzielt, deren Zähne zu gelb, orange oder hellbraun verfärbt sind.

¹ Unbedenklichkeitserklärung („GRAS“), Bundesbehörde zur Überwachung von Nahrungs- und Arzneimitteln.

KONTRAINDIKATIONEN

1. Während der Schwangerschaft oder Stillzeit.
2. Bekannte Allergien gegenüber Produktbestandteilen.
3. Extrinsische Verfärbungen, die leicht durch eine professionelle Zahnreinigung entfernt werden können und denen durch Mundhygiene vorgebeugt werden kann.
4. Bei starken Rauchern, außer wenn sie während der Tragedauer der Schiene nicht rauchen.

WARNHINWEISE

1. Illuminé home enthält Carbamidperoxid, welches Irritationen hervorrufen kann. Kontakt mit Schleimhäuten, Augen und Haut vermeiden. Falls ein versehentlicher Kontakt erfolgt, die betroffenen Regionen mit viel Wasser spülen. Im Falle eines Kontakts mit den Augen sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
2. Es sollte darauf geachtet werden, dass der Grund der Zahnverfärbung verstanden wurde, um zu verhindern, dass Pathologien maskiert werden.
3. Von Kindern fernhalten.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Während der Behandlung können Zähne und Zahnfleisch empfindlich reagieren.

Bei einer Überempfindlichkeit der Zähne versuchen Sie, etwas weniger Illuminé home Zahngel aufzutragen oder die Einwirkzeit zu verkürzen.

Beim Einsetzen der Schiene sollte besonders darauf geachtet werden, dass überschüssiges Material sowie versehentlich auf die Mundschleimhaut geratenes Material entfernt wird. Augen- und Hautkontakt ist zu vermeiden.

Falls Überempfindlichkeiten oder Zahnschmerzen über einen längeren Zeitraum auftreten, suchen Sie bitte Ihren Zahnarzt auf, um die weiteren Schritte abklären zu lassen.

WECHSELWIRKUNGEN MIT ANDEREN ZAHNÄRZTLICHEN MATERIALIEN

Bestehende zahnfarbene Restaurationen könnten nach der Behandlung nicht mehr zum helleren Farbton der Zähne passen und müssten evtl. ersetzt werden.

Illuminé home sollte vor dem Erstellen von Kompositrestaurationen und Einsetzen von Veneers oder Kronen verwendet werden, um eine gute Farbanpassung zu erhalten.

Einige ältere Restaurationsarten (z.B. Amalgam) könnten dunkle Ablagerungen auf der Tiefziehschiene hinterlassen. Dies ist normal und harmlos.

NEBENWIRKUNGEN

Beim Gebrauch von Produkten, die auf Carbamidperoxid basieren, könnten Überempfindlichkeiten auftreten.

Es könnte eine Reizung der Mundschleimhaut auftreten. Halsentzündungen oder Übelkeit könnten bei exzessivem Verschlucken des Gels auftreten. Überschüssiges Gel nach dem Einsetzen der Tiefziehschiene mit den Fingern oder der Zahnbürste entfernen.

Falls die Überempfindlichkeit der Zähne oder die Irritation der Mundschleimhaut anhalten, obwohl alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen wurden, soll die Anwendung unterbrochen und der Zahnarzt schnellstmöglich aufgesucht werden.

ANWENDUNG

1. Zähne vor dem Zubettgehen putzen und mit Zahnseide die Zahnzwischenräume reinigen.
2. Vor dem ersten Gebrauch der Illuminé home-Spritze die Kappe durch einen der mitgelieferten Applikatoren ersetzen.
3. Den Applikator öffnen, indem die Spitze abgebrochen wird. (Behalten Sie die Spitze, um den Applikator nach Gebrauch wieder damit zu verschließen.)

4. Nach Anweisung des Zahnarztes wenig Zahngel auf die Außenfläche jedes zu behandelnden Zahns geben. Die Schiene NICHT zu stark befüllen.
Den Applikator auf der Spritze verschließen und die Spritze für die nächste Behandlung weiterverwenden, bis sie leer ist. Jede Spritze beinhaltet ca. drei bis fünf Anwendungen.
5. Die Gel-Schiene in den Mund einführen und auf die Zähne setzen. Überschüssiges Material vom Gaumen oder der Mundschleimhaut mit den Fingern oder der Zahnbürste entfernen.
6. Die Schiene mit dem Gel während der Nacht oder nach Anweisung des Zahnarztes tragen (mind. 2 Stunden werden vorgeschlagen).
7. Während der Tragezeit der Schiene nicht essen, trinken oder rauchen.
8. Nach der Behandlung das Gel entfernen und die Zähne spülen und jegliches Restgel wegbürsten.
9. Die Gel-Schiene mit warmem Wasser und einer Zahnbürste reinigen. Gut trocknen und im Halter lagern.

BEHANDLUNGSZEITRAUM

Der normale Behandlungszeitraum beträgt ein bis zwei Wochen und endet, wenn die gewünschte Zahnfarbe erreicht ist.

Bei ihrem Recall-Termin wird der Zahnarzt die Behandlungsergebnisse beurteilen.

In ernsten Fällen kann eine Behandlungszeit von sechs Wochen bis zu sechs Monaten erforderlich sein, um die gewünschten Resultate zu erhalten.

Normalerweise hält das Aufhellungsergebnis bis zu zwei Jahren an.

LAGERUNG

Vor Verwendung des Gels durch den Patienten, Gel kühlen (2 - 8 °C), um die Haltbarkeit zu erhalten und die maximale Leistungsfähigkeit des Produkts zu gewährleisten.

Das Illuminé home Kit immer von Hitze und direkter Sonneneinstrahlung fernhalten. Unsachgemäße Lagerungsbedingungen verkürzen die Haltbarkeit und können das Leistungsvermögen des Produkts vermindern.

CHARGENNUMMER UND VERFALLSDATUM

Die Chargennummer sollte bei allen Rückfragen angegeben werden, die eine Identifizierung des Produkts erfordern.

Nach Ablauf des Verfallsdatums das Produkt nicht mehr verwenden.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Zahnarzt.



Hersteller:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
Tel. (0 75 31) 5 83-0

Der **Wissenschaftliche Service** der **DENTSPLY DeTrey GmbH** steht Ihnen telefonisch unter **08000-735000** und über Email unter **hotline@dentsply.de** zur Verfügung.

© **DENTSPLY DeTrey 2003-04-01**

home Illuminé™

Gels de blanchiment dentaires pour traitement à domicile

Les gels de blanchiment dentaires Illuminé™ home peuvent s'utiliser seuls ou à la suite d'un traitement de blanchiment appliqué en cabinet dentaire.

Le principe actif des gels de blanchiment Illuminé home est le peroxyde de carbamide, qui s'est avéré le plus efficace dans le traitement à domicile de la dyschromie dentaire.

Le gel de blanchiment dentaire Illuminé home 10% contient 10% de peroxyde de carbamide, qui libère du H₂O₂ (ingrédient actif) à une concentration de 3,6% environ.

Le gel de blanchiment dentaire Illuminé home à 15% contient 15% de peroxyde de carbamide, qui libère du H₂O₂ (ingrédient actif) à une concentration de 5,4% environ et du fluorure de sodium.

COMPOSITION

Illuminé home 10%:

Peroxyde de carbamide (10%)
Glycérine
Carboxypolyméthylène
Hydroxyde de sodium
Eau
Arôme artificiel de menthe¹

Illuminé home 15%:

Peroxyde de carbamide (15%)
Glycérine
Carboxypolyméthylène
Hydroxyde de sodium
Eau
Arôme artificiel de menthe¹
Fluorure de sodium

Les deux gels de blanchiment dentaires Illuminé home ont un pH d'environ 6,0.

INDICATIONS

- Décoloration dentaire due à:
 - Des taches provenant d'aliments, de boissons et du tabac avec pénétration dans la substance dentaire
 - Des modifications dégénératives liées à l'âge
 - La prise de tétracycline (première et deuxième générations) ou de minocycline
 - Une fluorose, se manifestant surtout par une pigmentation marron
 - Une nécrose de la pulpe dentaire et/ou traitement endodontique.
- Masquage d'un émail tacheté.
- Des dents naturellement foncées (phénomène génétique).
- Blanchiment de dents décolorées avant des mesures de restauration et/ou prothétiques (ex: application d'une facette prothétique).

¹ Généralement reconnu sans danger (GRAS), US Food and Drug Administration.

Les meilleurs résultats s'obtiennent sur les patients dont les dents ont «viré» au jaune, à l'orange ou au marron clair.

CONTRE-INDICATIONS

1. Utilisation au cours de la grossesse ou de l'allaitement.
2. Allergie connue à un des constituants des produits.
3. Taches extrinsèques qui peuvent facilement être éliminées par un nettoyage dentaire professionnel et par une hygiène buccale minutieuse.
4. Utilisation chez des grands fumeurs, sauf s'ils s'abstiennent de fumer lors du port de la gouttière.

AVERTISSEMENTS

1. Illuminé home contient du peroxyde de carbamide, qui peut être irritant. Éviter tout contact avec les tissus buccaux, les yeux et la peau. En cas de contact accidentel, rincer abondamment la zone atteinte à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à grande eau et consulter un médecin.
2. S'assurer que la cause de la décoloration est connue pour éviter de masquer des états pathologiques.
3. Garder hors de portée des enfants.

PRÉCAUTIONS

Une sensibilité des dents et des tissus gingivaux peut se produire durant le traitement.

Dans le cas de dents sensibles, essayer d'utiliser moins de gel dentaire Illuminé home ou raccourcir la durée de chaque exposition.

Durant l'insertion de la gouttière, veiller tout particulièrement à retirer soigneusement l'excédent de produit des muqueuses, ainsi que tout produit mal appliqué, et éviter tout contact avec la peau et les yeux.

En cas de gêne ou de mal de dents prolongés, prière de consulter son dentiste pour se renseigner sur les mesures à prendre.

INTERACTIONS AVEC LES MATÉRIAUX DENTAIRE

Il se peut que les restaurations de dents colorées existantes ne correspondent pas à la teinte plus claire des dents après le traitement. Les restaurations devront être remplacées.

Illuminé home doit être utilisé avant la mise en place de produits composites, facettes ou couronnes afin que la couleur des dents corresponde.

Certaines restaurations anciennes (amalgames, par exemple) peuvent laisser des taches sombres dans la gouttière. Ce phénomène est normal et sans danger.

EFFETS INDÉSIRABLES

Il est possible que les patients ressentent une sensibilité liée à l'utilisation de produits à base de peroxyde de carbamide.

Une irritation de la muqueuse buccale peut se produire. Un mal de gorge ou des nausées ne sont pas à exclure en cas d'ingestion d'une quantité excessive de gel. Après insertion de la gouttière, retirer l'excédent de gel avec le doigt ou une brosse à dents.

Si la sensibilité des dents ou l'irritation de la muqueuse buccale persiste malgré toutes les précautions prises, cesser d'utiliser le produit et consulter son dentiste.

Guide d'application du gel de blanchiment

1. Se brosser les dents et passer le fil dentaire avant de mettre la gouttière en place.
2. Avant la première utilisation d'une seringue Illuminé home, remplacer le capuchon par l'un des applicateurs fournis.
3. Ouvrir l'applicateur en cassant l'extrémité (à conserver pour fermer l'applicateur après avoir utilisé la seringue).
4. Suivant les instructions du dentiste, placer de petites quantités de gel sur la face avant de chaque dent à traiter. NE PAS trop remplir la gouttière.
Fermer l'applicateur sur la seringue et conserver la seringue pour le prochain traitement, jusqu'à ce qu'elle soit vide. Chaque seringue contient environ 3 à 5 applications.
5. Insérer la gouttière remplie de gel dans la bouche, par-dessus les dents. Essuyer le surplus de produit des gencives ou des tissus avec le doigt ou une brosse à dents.
6. Porter la gouttière contenant le gel tout au long de la nuit ou selon l'indication du dentiste (suggestion: 2 heures minimum).
7. Ne pas manger, boire ou fumer durant le port de la gouttière.
8. Après le traitement, retirer la gouttière et se rincer les dents. Retirer le gel restant à la brosse à dents.
9. Nettoyer la gouttière à l'eau chaude en utilisant une brosse à dents. La faire sécher complètement et la ranger dans la boîte fournie.

PERIODE DE TRAITEMENT

La période de traitement habituelle est d'une à deux semaines et elle prend fin dès l'obtention de la teinte désirée pour les dents.

La visite de contrôle chez le dentiste sera l'occasion d'évaluer les résultats thérapeutiques.

Dans des cas sévères, une période de traitement prolongée de six semaines à six mois pourra être nécessaire avant l'obtention de l'effet recherché.

Généralement, les résultats obtenus durent deux ans environ.

CONSERVATION

Pour un stockage à long terme avant usage, réfrigérer le gel entre 2 et 8 °C pour maintenir la durée de conservation et garantir l'efficacité maximum du produit.

Toujours garder le kit Illuminé home à l'abri de la chaleur ou de la lumière solaire directe.

Des conditions de stockage inappropriées diminuent la durée de conservation et peuvent entraîner un mauvais fonctionnement du produit.

NUMERO DE LOT ET DATE DE PÉREMPTION

Le numéro de lot doit apparaître dans toute correspondance exigeant l'identification du produit.

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Pour toute question, prière de contacter son dentiste.



Fabricant:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
ALLEMAGNE
Tél. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributeur:
DENTSPLY France
Z.A. du Pas du Lac
4, rue M. Faraday
78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél. 01 30 14 77 77

home Illuminé™

Gel sbiancanti per il trattamento domiciliare

I gel Illuminé™ home per lo sbiancamento domiciliare dei denti possono essere usati singolarmente o successivamente ad un trattamento di sbiancamento professionale.

I gel sbiancanti Illuminé home contengono quale ingrediente attivo il perossido di carbammide, elemento particolarmente efficace nel trattamento domiciliare delle discromie dentali.

Il gel sbiancante Illuminé home 10% contiene perossido di carbammide al 10% rilasciando H_2O_2 (principio attivo) in concentrazione di ca. 3,6%.

Il gel sbiancante Illuminé home 15% contiene perossido di carbammide al 15% rilasciando H_2O_2 (principio attivo) in concentrazione di ca. 5,4%, ed in aggiunta fluoruro di sodio.

COMPOSIZIONE

Illuminé home 10%:

10% perossido di carbammide
Glicerina
Carbossipolimetilene
Idrossido di sodio
Acqua
Aroma artificiale alla menta¹

Illuminé home 15%:

15% perossido di carbammide
Glicerina
Carbossipolimetilene
Idrossido di sodio
Acqua
Aroma artificiale alla menta¹
Fluoruro di sodio

Entrambi i gel sbiancanti Illuminé home hanno un valore pH di ca. 6.0.

INDICAZIONI

1. Discromie dentali causate da:
 - Macchie da cibo, bevande, tabacco, con diffusione nella sostanza dentale
 - Modifiche degenerative età-dipendenti
 - Da tetracicline (di 1° e 2° grado) e da terapia con minociclina
 - Fluorosi, in particolare le pigmentazioni di colore marrone
 - Necrosi pulpale e/o trattamento endodontico.
2. Mascheramento dello smalto iper o demineralizzato.
3. Denti geneticamente scuri.
4. Sbiancamento di denti discromici prima d'interventi protesici e restaurativi, p.e. con faccette.

I risultati migliori si raggiungono in pazienti con discromie dentali nelle colorazioni gialle, arancione o marrone chiaro.

¹ Generalmente Riconosciuti Sicuri (GRAS), US Food and Drug Administration.

CONTROINDICAZIONI

1. Uso durante la gravidanza o l'allattamento.
2. Allergia accertata agli ingredienti del prodotto.
3. Decolorazioni estrinseche, che possono essere facilmente rimosse attraverso una pulizia professionale dei denti o addirittura evitate con una corretta igiene orale.
4. Uso in forti fumatori che non si astengono dal fumo mentre indossano la mascherina.

AVVERTENZE

1. Illuminé home contiene perossido di carbammide che può essere irritante. Evitare il contatto con le mucose orali, gli occhi e la cute. In caso di contatto accidentale sciacquare la zona interessata con abbondante getto d'acqua. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente ed abbondantemente con acqua e consultare uno specialista.
2. E' importante capire le cause della decolorazione anche per evitare di nascondere certe condizioni patologiche.
3. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

PRECAUZIONI

Durante il trattamento può presentarsi una sensibilità dentale e dei tessuti gengivali. In caso di sensibilità dentale usare una quantità inferiore di gel Illuminé home oppure ridurre il tempo d'impiego per ogni applicazione.

Durante l'inserimento della mascherina particolare attenzione deve essere prestata all'accurata rimozione delle eccedenze di materiale e di materiale depositatosi sulle mucose orali, evitando in ogni modo un contatto con la cute e gli occhi.

Quando il paziente avverte disagio e dolore ai denti per un periodo prolungato, si consiglia di rivolgersi al proprio odontoiatra per le procedure appropriate.

INTERAZIONE CON MATERIALI DENTALI

Dopo il trattamento i restauri estetici presenti potranno non armonizzare perfettamente con il colore più chiaro dei denti e quindi dovranno essere rifatti.

Illuminé home dovrebbe quindi essere utilizzato prima di eseguire restauri in composito, faccette o corone per garantire successivamente un più facile e corretto adattamento cromatico.

Alcuni vecchi restauri (p.e. in amalgama) possono lasciare tracce di macchie scure nella mascherina; questo è normale ed innocuo.

REAZIONI AVVERSE

I pazienti potranno avvertire sensibilità ai denti ed irritazione delle mucose orali a seguito dell'uso di prodotti a base di perossido di carbammide.

Può presentarsi un'irritazione delle mucose orali. Inoltre a seguito d'ingestione d'eccessive quantità di gel si sono presentati nausea e mal di gola. Dopo l'inserimento della mascherina rimuovere le eccedenze di gel con le dita o uno spazzolino da denti.

Se dopo aver adottato tutte le precauzioni necessarie la sensibilità dentale o dell'irritazione delle mucose orali dovesse perdurare, il paziente deve sospendere l'uso e consultare al più presto l'odontoiatra.

APPLICAZIONE DELLO SBIANCANTE

1. Usare lo spazzolino ed il filo interdentale prima dell'uso della mascherina.
2. Prima del primo uso di una siringa di Illuminé home riporre il cappuccio su uno degli applicatori forniti nella confezione.
3. Aprire l'applicatore spezzando la punta (conservare la punta per richiudere l'applicatore dopo l'uso della siringa).

4. Attenersi alle istruzioni fornite dall'odontoiatra e posizionare piccole quantità di gel lungo le superfici vestibolari dei singoli denti da trattare. NON riempire eccessivamente la mascherina.
Chiudere l'applicatore sulla siringa e tenerla per il successivo trattamento fino a quando non è vuota. Ogni siringa contiene una quantità sufficiente da tre a cinque applicazioni.
5. Inserire la mascherina in bocca e posizionarla sui denti. Rimuovere i debordamenti di materiale dalle gengive e dai tessuti orali con le dita o uno spazzolino.
6. Portare la mascherina con il gel per tutta la notte o secondo indicazioni dell'odontoiatra (si consiglia un minimo di almeno due ore).
7. Mentre si indossa la mascherina, è assolutamente sconsigliato mangiare, bere o fumare.
8. Dopo il trattamento togliere la mascherina e lavare i denti. Rimuovere i residui di gel con uno spazzolino.
9. Pulire la mascherina con uno spazzolino e sciacquarla accuratamente sotto acqua calda, quindi asciugare e riporre la mascherina nell'apposito astuccio.

PERIODO DI TRATTAMENTO

La durata di un trattamento abituale varia da una a due settimane e termina in ogni modo al raggiungimento del colore desiderato.

All'appuntamento di richiamo presso lo studio dentistico saranno valutati i risultati del trattamento di sbiancamento.

In casi particolari può essere necessaria un'estensione del periodo di trattamento da sei settimane a sei mesi per raggiungere l'effetto desiderato.

In genere i risultati raggiunti possono durare oltre due anni.

CONSERVAZIONE

Il gel sbiancante Illuminé home prima dell'uso va conservato al fresco (2 - 8 °C) per mantenere la stabilità ed assicurare la massima efficacia.

Tenere il Kit Illuminé home lontano da fonti di calore o da esposizione diretta a luce solare.

Condizioni inadeguate di conservazione ridurranno la durata del prodotto e ne causeranno un malfunzionamento.

NUMERO DI LOTTO/BATCH E DATA DI SCADENZA

Il numero di lotto/batch deve essere sempre citato in ogni corrispondenza che richiedesse l'identificazione del prodotto.

Non usare il prodotto dopo la data di scadenza.

Per qualsiasi ulteriore informazione, contattare il suo dentista.



Produttore:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANIA
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributore:
DENTSPLY Italia S.r.l.
Via Curtatone nr 3
00185 Roma
Tel. 06 72 64 03-1

home Illuminé™

Geles de blanqueamiento dental para tratamiento en casa

Los geles de blanqueamiento Illuminé™ home se pueden usar solos o en combinación con un blanqueamiento realizado también en la consulta del dentista.

Los geles de blanqueamiento Illuminé home contienen como ingrediente activo peróxido de carbamida, que ha demostrado ser el agente más eficaz en el blanqueamiento de dientes en casa.

El gel de Illuminé home 10% contiene peróxido de carbamida al 10%. Este producto libera H_2O_2 (ingrediente activo) en una concentración aproximada del 3,6%.

El gel de blanqueamiento Illuminé home 15% contiene peróxido de carbamida al 15%. Este producto libera H_2O_2 (ingrediente activo) en una concentración de alrededor del 5,4%, y además, libera fluoruro sódico.

COMPOSICION

Illuminé home 10%:

Peróxido de carbamida al 10%
Glicerina
Carboxipolimetileno
Hidróxido sódico
Agua
Aroma de menta artificial¹

Illuminé home 15%:

Peróxido de carbamida al 15%
Glicerina
Carboxipolimetileno
Hidróxido sódico
Agua
Aroma de menta artificial¹
Fluoruro sódico

Ambos geles de blanqueamiento dental Illuminé home tienen un pH aproximado de 6,0.

INDICACIONES

- Cambio de color dental debido a:
 - Tinción por alimentos, bebidas y tabaco, con penetración en la estructura dental
 - Cambios degenerativos propios de la edad
 - Por el tratamiento con tetraciclina (de primer y segundo grado) o minociclina
 - Fluorosis, especialmente pigmentación marrón
 - Necrosis pulpar y/o tratamiento endodóntico.
- Enmascaramiento del esmalte moteado.
- Dientes oscuros determinados genéticamente.
- Blanqueamiento de dientes con color alterado previo al tratamiento restaurador o protodóntico, por ejemplo carillas.

¹ Aceptado como seguro (GRAS), US Food and Drug Administration.

Los mejores resultados se obtienen en pacientes cuyos dientes han virado a amarillo, naranja o marrón claro.

CONTRAINDICACIONES

1. Uso durante el embarazo o lactancia.
2. Alergia conocida a componentes del producto.
3. Tinción extrínseca que se pueda eliminar mediante productos de limpieza dental profesional (ej. Gel Nupro[®]), y que pueda prevenirse mediante una adecuada higiene oral.
4. Uso en fumadores recalcitrantes, a menos que dejen el consumo de tabaco durante el tratamiento.

ADVERTENCIAS

1. Illuminé home contiene peróxido de carbamida, que puede ser irritante. Evite el contacto con los tejidos orales, ojos y piel. Si se produce un contacto accidental, lave con agua la zona afectada. En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con agua abundante y acuda al médico.
2. Las razones de la tinción o decoloración deben ser conocidas para evitar el enmascaramiento de condiciones patológicas.
3. Mantener fuera del alcance de los niños.

PRECAUCIONES

Se puede producir cierta sensibilidad de los dientes y encías durante el tratamiento. En caso de sensibilidad, emplee una cantidad menor de gel de Illuminé home o acorte el tiempo de cada tratamiento.

Se ha de tener especial cuidado durante la inserción de la cubeta para eliminar escurpulosamente de la mucosa cualquier exceso de material o material mal aplicado. Evitar el contacto con los ojos.

Si se experimenta disconfor o dolor en los dientes durante varios días, consulte con su dentista para conocer qué hacer a continuación.

INTERACCION CON MATERIALES DENTALES

Las restauraciones coloreadas existentes no igualarán el color de los dientes tras el tratamiento y puede que se requiera reemplazarlas.

Illuminé home se debe usar antes de aplicar composites, carillas o coronas para mantener un color adecuado del diente.

Algunas restauraciones antiguas (ej. amalgamas) pueden dejar tinciones oscuras en la cubeta; es normal e inocuo.

REACCIONES ADVERSAS

Los pacientes pueden experimentar sensibilidad por el uso de productos con peróxido de carbamida.

Se puede presentar irritación de la mucosa oral. En caso de que se aplique excesiva cantidad de gel, se pueden presentar náuseas o vómitos. Elimine el exceso de gel tras la inserción de la cubeta con los dedos o un pincel.

Si a pesar de que se han tomado todas las precauciones, continúa la sensibilidad del diente o la irritación de la mucosa oral, el paciente debe discontinuar el tratamiento y consultar con el dentista. En estos casos debe considerarse la suspensión del tratamiento.

GUIA DE APLICACIÓN DEL BLANQUEAMIENTO

1. Cepillar y usar la seda dental por los dientes antes de colocar la cubeta.
2. Antes de la primera aplicación de cualquier jeringa de Illuminé home, reemplace el tapón con uno de los aplicadores suministrados.
3. Abrir el aplicador rompiéndole la punta (guarde la punta para cerrar el aplicador tras el uso de la jeringa).
4. Siguiendo las instrucciones de su dentista, ponga una pequeña cantidad de gel en el lado frontal de la cubeta, donde se alojarán los dientes. NO rellenar demasiado la cubeta.
Cerrar el aplicador de la jeringa y guardar la jeringa para la siguiente aplicación hasta que se vacíe. Cada jeringa contiene aproximadamente para 3 - 5 aplicaciones.
5. Insertar la cubeta con el gel en la boca. Elimine el exceso de material de la encía o tejido con su dedo o un cepillo dental.
6. Mantenga la cubeta colocada durante la noche o como le indique su dentista (se sugiere un mínimo de 2 horas).
7. No comer o beber o fumar mientras esté usando la cubeta.
8. Tras el tratamiento, retirar la cubeta y lavar los dientes, cepillando y eliminando cualquier resto de gel.
9. Limpie la cubeta con agua caliente y un cepillo dental. Seque la cubeta a continuación y guárdela en su funda.

PERIODO DE TRATAMIENTO

Los periodos de tratamientos habituales están entre una y dos semanas y deben finalizar cuando se hayan obtenido los objetivos deseados.

El resultado se evaluará en cada visita a su dentista.

En casos difíciles, se puede requerir un tiempo de tratamiento de entre seis semanas a seis meses para conseguir el objetivo deseado.

Generalmente, los resultados conseguidos se mantendrán durante al menos dos años.

ALMACENAMIENTO

Antes de su uso por el paciente, Illuminé home debe mantenerse refrigerado (2 - 8 °C). De este modo, se mantendrá la vida media del gel y se asegurará la efectividad máxima del producto.

Mantenga el estuche de Illuminé home lejos del calor o de la luz del sol en todo momento.

Condiciones de almacenamiento inadecuadas acortan la vida media y pueden llevar a un mal funcionamiento del producto.

NUMERO DE LOTE Y FECHA DE CADUCIDAD

Se debe indicar el número de lote en toda la correspondencia que requiera la identificación del producto.

No usar tras la fecha de caducidad.

Si tiene cualquier pregunta, por favor contacte con su dentista.



Fabricante:
DENTSPLY DeTREY GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
ALEMANIA
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

home Illuminé™

Tandblekningsgel för hemmabruk

Illuminé™ home tandblekningsgel för hemmabruk kan användas separat eller som efterföljande behandling efter en klinik tandblekning.

Illuminé home tandblekningsgel för hemmabruk innehåller den aktiva substansen karbamid-peroxid, som påvisats vara mest effektiv i behandling av tandmissfärgning.

Illuminé home tandblekningsgel 10% för hemmabruk innehåller 10% karbamidperoxid och frigör väteperoxid (den aktiva beståndsdel) i en koncentration av ca. 3,6%.

Illuminé home tandblekningsgel 15% för hemmabruk innehåller 15% karbamidperoxid och frigör väteperoxid (den aktiva beståndsdel) i en koncentration av ca. 5,4%. Dessutom innehåller gelen natriumfluorid.

INNEHÅLL

Illuminé home 10%:

10% karbamidperoxid
Glycerin
Karboxypolymetylen
Natriumhydroxid
Vatten
Artificiellt mintsmaakämne¹

Illuminé home 15%:

15% karbamidperoxid
Glycerin
Karboxypolymetylen
Natriumhydroxid
Vatten
Artificiellt mintsmaakämne¹
Natriumfluorid

Både Illuminé home 10% och 15% har ett pH-värde på ca. 6.0.

INDIKATIONER

1. Tandmissfärgning orsakad av:

- Missfärgningar från mat, dryck och tobak som trängt in i tandsubstansen
- Åldersrelaterade degenerativa förändringar
- Tetracyklin- (första och andra graden) eller minocyklinmedicinering
- Fluoros, särskilt brun pigmentering
- Pulpanekros och/eller endodontiskt behandlade tänder.

2. Maskering av emaljdefekter.

3. Genetiskt betingade mörka tänder.

4. Blekning av missfärgade tänder före fyllnings- respektive protetisk behandling t.ex. fasadterapi.

De bästa resultaten erhålls på patienter vars tänder är missfärgade i gula, orange eller ljusbruna nyanser.

¹ Generally Recognized as Safe (GRAS), US Food and Drug Administration.

KONTRAINDIKATIONER

1. Användning under graviditet eller amning.
2. Känd allergi mot komponenter i produkterna.
3. Yttre missfärgningar vilka lätt kan avlägsnas genom professionell tandrengöring och som kan undvikas genom noggrann munhygien.
4. Användning på frekventa rökare utom då de avstår från rökning när de bär gelskenan.

VARNINGAR

1. Illuminé home, innehåller karbamidperoxid vilket kan verka irriterande. Undvik kontakt med orala mjukvävnader, ögon och hud. Om oavsiktlig kontakt skulle ske, skölj området rikligt med vatten. Om produkten kommer i kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten och sök läkarhjälp.
2. Det är angeläget att säkerställa att tandmissfärgningen är korrekt diagnostiserad för att undvika maskering av patologiska tillstånd.
3. Förvaras oåtkomligt för barn.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Ökad känslighet i tänder och orala vävnader kan uppstå under behandlingen.

Vid ökad sensibilitet, försök med att använda mindre mängd Illuminé home eller minska tiden för varje behandling.

Särskild varsamhet skall iakttagas vid insättandet av gelskenan så att överskottsmaterial noggrant kan avlägsnas samt att kontakt med ögon och hud undviks.

Om obehag eller tandvärk skulle uppstå under en längre tid, vänligen kontakta din tandläkare för lämplig åtgärd.

INTERAKTION MED ANDRA DENTALA MATERIAL

Befintliga tandfärgade fyllningar kanske inte motsvarar den ljusare erhållna tandfärgen efter behandling och kan därmed vara i behov av att bytas ut.

Illuminé home skall användas innan lagningar med kompositer och arbeten med fasader eller kronor görs, för att slutresultatet skall uppnå en god färganpassning.

Vissa äldre fyllningar (t.ex. amalgam) kan lämna en mörk missfärgning i gelskenan, vilket är normalt och ofarligt.

AVVIKANDE REAKTIONER

Ökad känslighet i tänder och irritation i orala vävnader kan förekomma vid användning av karbamidperoxid-baserade produkter.

Ömhet i svalget eller illamående kan uppstå om överskottsmaterial sväljs. Avlägsna eventuellt överskottsmaterial vid insättning av gelskenan med finger eller tandborste.

Om sensibilitet i tänderna eller irritation i orala vävnader fortsätter trots att försiktighetsåtgärder vidtagits skall patienten upphöra med behandlingen och konsultera tandläkaren så snart som möjligt.

Guide för gelapplicering

1. Borsta tänderna och använd tandtråd innan skenan skall användas.
2. Innan en Illuminé home spruta används första gången skall hatten på sprutan ersättas med en av de medföljande applikatorerna.
3. Öppna applikatorn genom att bryta av spetsen. (Spara spetsen för att försluta applikatorn efter användning av sprutan).

4. Följ tandläkarinstruktionerna. Placera en liten mängd gel mot fronsidan av varje tand som skall behandlas. **UNDVIK** alltför mycket material. Förslut applikatorn på sprutan och spara sprutan till nästa behandling. En spruta räcker till ca. 3 - 5 appliceringar.
5. Placera skenan på tänderna. Torka bort eventuellt överskottsmaterial med finger eller tandborste.
6. Använd skenan under hela natten eller enligt tandläkarens anvisningar (minst under 2 timmar).
7. Ät, drick eller rök inte när du använder skenan.
8. Skölj och borsta tänderna rena från kvarvarande gel efter avslutad behandling.
9. Rengör gelskenan med varmt vatten och tandborste. Torka omsorgsfullt och förvara i asken.

BEHANDLINGSPERIOD

Normal behandlingsperiod är 1 - 2 veckor. Den avslutas när önskad färgnyans på tanden är uppnådd.

Vid återbesök hos din tandläkare fastställs behandlingsresultatet.

I svåra fall kan en förlängd behandlingsperiod från 6 veckor till 6 månader krävas för att uppnå önskad effekt.

Vanligtvis kvarstår uppnått resultat i upp till 2 år.

FÖRVARING

Förvara Illuminé home i kylskåp (2 - 8 °C) för att bevara hållbarheten och säkerställa maximal effekt av produkten.

Illuminé home skall alltid skyddas för värme och direkt solljus.

Bristfällig förvaring ger förkortad hållbarhet och kan göra att produkten inte är verksam på ett tillfredsställande sätt.

BATCHNUMMER OCH UTGÅNGSDATUM

Batchnummer skall alltid anges vid all korrespondens som kräver identifiering av produkten.

Skall inte användas efter utgångsdatum.

Om du har några frågor, vänligen kontakta din tandläkare.



Tillverkare:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
TYSKLAND
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

© DENTSPLY DeTrey 2003-04-01

home Illuminé™

Bleekgels voor thuisbehandeling

De Illuminé™ home bleekgels kunnen alleen of na een bleekbehandeling in de stoel worden gebruikt.

Illuminé home bleekgels bevatten het werkzaam bestanddeel carbamideperoxide, dat bewezen heeft de meest effectieve stof te zijn voor de thuisbehandeling van tandverkleuringen.

Illuminé home 10% bleekgel bevat 10% carbamideperoxide, dat H_2O_2 (het actieve ingrediënt) vrijzet in een concentratie van zowat 3,6%.

Illuminé home 15% bleekgel bevat 15% carbamideperoxide, dat H_2O_2 (het actieve ingrediënt) vrijzet in een concentratie van zowat 5,4%, en verder ook natriumfluoride.

SAMENSTELLING

Illuminé home 10%:

10% carbamideperoxide
Glycerine
Carboxypolymethyleen
Natriumhydroxide
Water
Artificieel Muntaroma¹

Illuminé home 15%:

15% carbamideperoxide
Glycerine
Carboxypolymethyleen
Natriumhydroxide
Water
Artificieel Muntaroma¹
Natriumfluoride

De twee Illuminé home bleekgels hebben pH-waarden in de buurt van 6,0.

INDICATIES

- Tandverkleuringen te wijten aan:
 - Kleuring door voedingsmiddelen, dranken of roken die in de tandsubstantie is gedrongen
 - Leeftijdsgelaten degeneratieve veranderingen
 - Geneesmiddelen: tetracycline (eerste en tweede graad) of minocycline
 - Fluorosis, vooral de bruine pigmentatie
 - Pulpanecrose en/of endodontische behandeling.
- Maskeren van gevlekt glazuur.
- Genetisch bepaalde, donkere tanden.
- Bleken van verkleurde tanden vóór een restauratie en/of het plaatsen van een prothese, bijv. het aanbrengen van veneers.

De beste resultaten behaalt men bij patiënten van wie de tanden geel, oranje of lichtbruin verkleurd zijn.

¹ Algemeen erkend als veilig (GRAS), US Food and Drug Administration.

CONTRA-INDICATIES

1. Gebruik tijdens zwangerschap en lactatie.
2. Gekende allergie voor bestanddelen van de producten.
3. Extrinsicke verkleuringen die gemakkelijk verwijderd kunnen worden door een professionele tandreiniging en die met een degelijke mondhygiëne te voorkomen zijn.
4. Gebruik bij ketterokers, tenzij ze bereid zijn om absoluut niet te roken wanneer ze de bleekbeugel dragen.

WAARSCHUWINGEN

1. Illuminé home bevat carbamideperoxide, een potentieel irriterende stof. Alle contact met de mondweefsels, de ogen en de huid vermijden. Gebeurt dit per ongeluk toch, dan de getroffen zone overvloedig met water spoelen. Komt het product in de ogen terecht, ze onmiddellijk met een ruime hoeveelheid water spoelen en contact opnemen met een dokter.
2. Men moet heel zeker zijn van de oorzaak van de verkleuring om te vermijden dat men door het bleken aandoeningen zou maskeren.
3. Buiten het bereik van kinderen bewaren.

VOORZORGSMAATREGELEN

Tijdens de behandeling kunnen de tanden of tandvleesweefsels gevoelig worden. Bij tandgevoeligheid, iets minder Illuminé gel proberen te gebruiken of de duur van elke blootstelling verkorten.

Bij het inbrengen van de bleekbeugel moet er bijzonder gelet worden op het zorgvuldig verwijderen van de materiaalovermaat en van het materiaal dat per ongeluk op het slijmvlies is terechtgekomen, en ook op het vermijden van elk contact met de ogen en de huid.

Voelt u gedurende geruime tijd enig ongemak of tandpijn, raadpleeg dan uw tandarts om te vernemen wat u precies moet doen.

INTERACTIES MET DENTALE MATERIALEN

Het kan gebeuren dat bestaande tandkleurige restauraties na de behandeling niet meer bij de lichtere kleur van de tanden passen en vervangen moeten worden.

Illuminé home moet gebruikt worden vóór de plaatsing van composieten, veneers of kronen om een optimale overeenkomst met de tandkleur te kunnen verzekeren.

Sommige oude restauraties (bijv. amalgamen) kunnen donkere vlekken in de beugel achterlaten. Dat is normaal en ongevaarlijk.

BIJWERKINGEN

Bij het gebruik van producten op basis van carbamideperoxide kunt u last krijgen van tandgevoeligheid of irritatie van het mondslijmvlies.

Er kan irritatie van het mondslijmvlies optreden. Teveel gel inslikken kan keelpijn of misselijkheid veroorzaken. Na het inbrengen van de bleekbeugel het teveel aan gel met een vinger of tandenborstel verwijderen.

Als de tandgevoeligheid of de irritatie van het mondslijmvlies ondanks alle voorzorgsmaatregelen aanhoudt, staak dan het gebruik van het product en raadpleeg zo snel mogelijk uw tandarts.

GIDS VOOR APPLICATIE VAN DE BLEEKGEL

1. Poets en flos de tanden voordat u de bleekbeugel draagt.
2. Voordat u een Illuminé home spuit de eerste keer gebruikt, moet u de dop vervangen door een van de verstrekte applicators.

3. Maak de applicator open door de tip af te breken (houd deze tip bij om de applicator na gebruik van de spuit af te sluiten).
4. Spuit, conform met de richtlijnen van uw tandarts, kleine hoeveelheden gel naar de aangezichtszijde van elke te behandelen tand. Spuit de bleekbeugel NIET te vol. Sluit de applicator op de spuit af en houdt ze bij voor de volgende behandeling totdat ze leeg is. Elke spuit bevat voldoende gel voor ongeveer 3 tot 5 toepassingen.
5. Breng de bleekbeugel in de mond over de tanden aan. Verwijder de materiaalovermaat met behulp van een vinger of tandenborstel van het tandvlees en de weefsels.
6. Draag de beugel met gel tijdens de nacht of volgens het voorschrift van uw tandarts (een minimum van 2 uur is aanbevolen).
7. Eet, drink of rook niet zolang u de beugel draagt.
8. Na de behandeling de beugel uit uw mond nemen en uw tanden spoelen. Elk restantje gel afborstelen.
9. De bleekbeugel met warm water en een tandenborstel schoonmaken. Hem goed afdrogen en in de beugelhouder bewaren.

BEHANDELINGSDUUR

Gewoonlijk duurt een behandeling één tot twee weken. Ze wordt stopgezet, zodra de gewenste tandkleur bekomen is.

Bij uw controleafspraak met uw tandarts zal hij de resultaten van de behandeling beoordelen. In ernstige gevallen kan er een langere behandelingsduur, van zes weken tot zes maanden, nodig zijn om het gewenste effect te bereiken.

Doorgaans houden de verkregen resultaten tot twee jaar stand.

BEWARING

Bij langdurige opslag vóór gebruik de gel koel (2 - 8 °C) bewaren om zijn houdbaarheid en maximale doeltreffendheid veilig te stellen.

De Illuminé home kit altijd voor warmte of rechtstreeks zonlicht behoeden.

Incorrecte bewaring zal de houdbaarheid verkorten en kan oorzaak zijn van het niet-functioneren van het product.

LOTNUMMER EN VERVALDATUM

Het lotnummer moet vermeld worden in alle briefwisseling die de identificatie van het product vereist.

Gebruik het product niet na de vervaldatum.

Gelieve voor al uw vragen contact op te nemen met uw tandarts.



Fabrikant:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
DUITSLAND
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

© DENTSPLY DeTrey 2003-04-01

home Illuminé™

Tandblegningsgel til behandling af tandmisfarvninger

Illuminé™ home hjemmeblegningsgel kan bruges alene eller som opfølgning efter klinikblegning.

Illuminé home hjemmeblegningsgel indholdsstof det aktive indholdsstof carbamidperoxid, som har vist sig at være uhyre effektiv til hjemmebehandling af tandmisfarvninger.

Illuminé home hjemmeblegningsgel 10% indholdsstof 10% carbamidperoxid, der danner H_2O_2 (brintoverilte) (det aktive indholdsstof) med en koncentration på ca. 3,6%.

Illuminé home hjemmeblegningsgel 15% indholdsstof 15% carbamidperoxid, der danner H_2O_2 (brintoverilte) (det aktive indholdsstof) med en koncentration på ca. 5,4%, samt natriumfluorid.

SAMMENSÆTNING

Illuminé home 10%:

10% carbamidperoxid
Glycerin
Carboxypolymethylen
Natriumhydroxid
Vand
Kunstig mintsma¹

Illuminé home 15%:

15% carbamidperoxid
Glycerin
Carboxypolymethylen
Natriumhydroxid
Vand
Kunstig mintsma¹
Natriumfluorid

Begge Illuminé home hjemmeblegningsgeler har en pH værdi på ca. 6,0.

INDIKATIONER

- Tandmisfarvninger opstået som følge af:
 - Misfarvninger forårsaget af mad, drikkevarer eller tobak, som er trængt ind i tandsubstansen.
 - Aldersrelaterede farveændringer.
 - Misfarvninger efter behandling med tetracyclin (misfarvninger af første og anden grad) og minocyclin.
 - Fluorose, specielt brune pigmenteringer.
 - Pulpanekrose og/eller endodontisk behandling.
- Emaljemarmorering som følge af hypermineralisering og demineralisering.
- Genetisk bestemt mørke tænder.
- Lysning af misfarvede tænder før fremstilling af fyldninger eller protetiske behandlinger som f.eks. facader.

¹ Generelt anset som sikker (GRAS), US Food and Drug Administration.

De bedste resultater opnås på patienter, hvis tænder har gule, orange eller lysebrune misfarvninger.

KONTRAINDIKATIONER

1. Brug under graviditet eller amning.
2. Kendt allergi over for indholdsstofferne i produktet.
3. Overfladiske misfarvninger, som kan fjernes med en tandrensning, og som kan undgås med en grundig mundhygiejne.
4. Brug på storrygere med mindre de undlader at ryge, når de har blegeskinen i munden.

ADVARSLER

1. Illuminé home indeholder carbamidperoxid, som kan være lokalirriterende. Undgå kontakt med den orale slimhinde, øjne eller hud. Ved kontakt, skyl det berørte område med rigelige mængder vand. I tilfælde af øjenkontakt, skyl straks med rigelige mængder vand og søg læge.
2. Man skal være klar over, hvorfor misfarvningen er opstået, så man undgår at sløre patologiske forhold.
3. Opbevares utilgængeligt for børn.

SIKERHEDSFORANSTALTNINGER

Der kan opstå følsomhed i tænder og tandkød under behandlingen.

Hvis dette problem skulle opstå, kan man anvende lidt mindre Illuminé home hjemmebilegningsgel eller forkorte behandlingsperioden.

Vær omhyggelig med at fjerne overskydende materiale samt evt. spildt materiale på slimhinden, når skinnen sættes på plads på tænderne, og undgå kontakt med hud og øjne.

Hvis der opstår vedvarende ubehag eller følsomhed i tænderne (isning/tandsmerter) under behandlingen, skal du kontakte din tandlæge.

INTERAKTIONER MED ANDRE DENTALMATERIALER

Farven på eksisterende tandfarvede restaureringer vil måske ikke stemme overens med den lysere nuance på tænderne efter behandling. Restaureringerne må derfor evt. skiftes efter behandlingen er afsluttet.

Illuminé home systemet bør anvendes, før der fremstilles nye restaureringer med hvide tandfyldningsmaterialer, facader eller MK-kroner, for at farverne skal stemme overens.

Gamle restaureringer (f.eks. amalgam) kan evt. efterlade mørke spor i blegeskinen. Dette er normalt og uden betydning.

BIVIRKNINGER

Man kan evt. opleve følsomhed i tænder og slimhinde ved brug af carbamidperoxid-baserede produkter.

Irritation af mundslimhinden kan forekomme. Man kan mærke ømhed i halsen eller kvalme, hvis overskudsgelen sluges. Fjern overskudsgel med en finger eller tandbørste, efter skinnen er ført på plads på tænderne.

Hvis følsomhed af tænderne eller irritation af mundslimhinden fortsætter, efter alle råd er blevet fulgt, skal du stoppe med behandlingerne og kontakte din tandlæge.

ANVENDES OM NATTEN

1. Børst tænderne og anvend tandtråd før indsættelse af blegeskinnen.
2. Ved den første behandling fjernes hættten og erstattes med sprøjtespidsen.
3. Sprøjtespidsen gøres klar ved at brække hætttespidsen af. Gem den, så der igen kan lukkes for sprøjtespidsen efter brug.
4. Følg din tandlæges instruktion, placer en tynd streg Illuminé home på skinnens inderside mod forsiden af tænderne. **UNDGÅ** at overfylde skinnen.
Luk sprøjten til med hættten. Hver sprøjte indeholder materiale til ca. 3 til 5 behandlinger.
5. Placer skinnen på tænderne. Tør evt. overskud væk med en finger eller tandbørste.
6. Behold skinnen på plads hele natten eller som anbefalet af din tandlæge (minimum 2 timer ad gangen).
7. Der må ikke drikkes, spises eller ryges, mens skinnen er i munden.
8. Efter behandling skal skinnen fjernes, og tænderne børstes rene for gel.
9. Rengør gelskinnen med varmt vand og tandbørste. Tør den omhyggeligt og opbevar den i æsken.

BEHANDLINGSPERIODE

Den almindelige behandlingsperiode er en til to uger og afsluttes, når den ønskede farve er opnået.

Ved kontrolbesøget hos din tandlæge vil resultatet blive vurderet.

Ved vanskelige tilfælde må behandlingsperioden forlænges fra seks uger til seks måneder for at opnå det ønskede resultat.

Normalt vil det opnåede resultat holde i op til to år.

OPBEVARING

Ved langtidsopbevaring før brug, skal gelen opbevares i køleskabet (2 - 8 °C) for at opretholde holdbarheden og sikre maksimal effekt af materialet.

Illuminé home system skal altid beskyttes mod varme og sollys.

Forkert opbevaring kan reducere holdbarheden og medføre, at materialet ikke fungerer korrekt.

BATCHNUMMER OG UDLØBSDATO

Batchnummer skal altid opgives ved al korrespondance, som kræver identifikation af produktet.

Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Hvis De har spørgsmål, kontakt venligst:



Producent:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
TYSKLAND
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

© DENTSPLY DeTrey 2003-04-01



Manufacturer:
DENTSPLY DeTREY GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANY
Phone +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributor:
DENTSPLY Limited
Building 1
Aviator Park, Station Road
Addlestone, KT15 2PG
Phone (0 19 32) 85 34 22

Distributeur:
DENTSPLY France
Z.A. du Pas du Lac
4, rue M. Faraday
78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél. 01 30 14 77 77

Distributore:
DENTSPLY Italia S.r.l.
Via Curtatone nr 3
00185 Roma
Tel. 06 72 64 03-1